# 唐記 建築裝修
**Tong's Construction**
**Peter Tong (327-1895)**

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

## 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九 二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

## 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

## JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

### 曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

## DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

**安裝、修理、保養**

餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉・
不銹鋼爐頭安裝燒鈩・
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

## 炳記
428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉・
安裝砂井・地下水管・
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，絞芽機，
割喉機，鋸，炮等等・・・・・・・・・

## 余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

## HongkongBank 滙豐銀行

爲你提供・房屋貸款
辦法簡單・決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民・詳情請駕臨本行貸款部接洽・
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹

## MULTIPLE REALTY LTD.

**TOM WONG 黃衍嘉**
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲上下各三房高土庫一手業主 34x124 19年新・二千八百尺・59街在西緬街 十五萬餘・…價十四萬餘・
▲上下各三 …13年新 33x155 二千四百尺・喜…拔・十三萬餘・
▲本拿比三睡房 …十一萬九千・
▲五房大新屋・特…・有旋渦浴 標準地・近學校及巴士・地點好・開價只十八萬四・
▲新盤・建築家或投資家良機・2或3睡房800平方呎・地大33x120 24街夾蘭菲・價九萬餘・
▲新盤！餐館140座位・裝修一流・每年總收入超過34萬・位于喜士定東街近唐人埠附近・

己售出

## 伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
*Pro-Vision Realty & Insurance*
地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務

**代理**
房屋 汽車 生意 醫藥
房屋買賣 物業收租
**燕梳**

**華埠旺舖出讓**
緬街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・有商量・項手三萬九千元・速交易・問伍澤濂・

下列數間新屋在建造中：
一・一連兩間新屋・位於2657和2671 GRANT街・新型屋規・有家庭廳・一百廿七尺長地・開價二十萬九千元・請速。
二・三一八一第二街東・平正長地快將建造・$209,000
三・2134 MANNERING（京士威和三十尺左右）現已開工・$199,000
四・3026E 4TH AVE 三十六尺濶地有風景大屋約二千七百平方尺・最新三層樓式・孖車房 $225,000
五・域多利大道上下層新屋・合法入息 $215,000
六・高價收賣舊地舊屋先收佣金・
以上各新屋請與伍澤濂聯絡・電話：三二七・七八四二

## BEN DEO
MULTIPLE REALTY LTD
公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E.14 VAN.
豪華新屋・請到來參觀・比較特點・熱水暖氣・瓦頂・天窗・設有吸塵系統・橡木廚櫃・近社區中心學校・半個街口到巴士站・土庫完成・材料手工一流・歡迎交換・開價$179,800 歡迎還價・

## HABITAT REALTY LTD. 438-3501
2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
**AMY LAU 劉穎茵**
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
忠誠服務 免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日後有關房地產事宜，請電本人，當秉成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞・

3492 Tanner St.
4928 Rupert St.
3612 Turner St.
2376 E. 6th Ave.
3971 Piper Ave., Bby.
169 E. 22nd Ave.
2880 Franklin St.
4524 Albert St.
2337 Napier St.
240 E. 30th Ave.
728 E. Georgia
732 E. Georgia
506 E. King Edward
2150 Oxford St.
932 E. 29th Ave.
5635 Lanark St.
311 Heatley St.
2734 McGill St.
4741 Beatrice
6588 Knight St.
1215-1217 E. 11th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.
257 E. 57th Ave.
649 E. 10th Ave.
875-879 E. 10th Ave.
3105 Parker St.
826 E. Georgia
4603 Union St., Bby.
2264 E. 11th Ave.
1090 W. King Edward
2937 Trinity
5269 Rupert St.
830 Gargen Drive
6076 Victoria Drive
1104 E. 11th Ave.
1929 E. 6th Ave.
2673 McGill St.
5114 Fairmont
506 E. Georgia
13342-112A Ave., Surrey
#212-2910 E. Pender St.
#304-5025 Sanders St., Bby.
#208-1420 E. 8th Ave.
#201-725 Commercial Dr.

謹祝
**聖誕快樂，**
**新年進步！**

## GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

**新屋**
▲新屋兩間德建築商57街近緬哥爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料
▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道・

▲新屋三間53街近域多利・33x132長地・面積二千六百尺德建築師材料靚好用可舊屋交換・

▲GRANVILLE 大果舖 高尚區柏文林立年做70萬・開價十五萬九・移民創業良機・

▲2649 EATON 近PNE三睡房 33x122屋靚環境清靜・十萬九千・

▲五街近乃磨四年新大地・49.5x117六睡房四套廁所・3,600尺保安系統繪內書架 欲購理想房屋請快接洽 $299,000

**旺舖出租**
▲華埠緬街223號地下律師行3千尺廉租・裝修如新可隨時觀看・
▲GRANVILLE街樓上二千尺宜會所・寫字樓・月租千元・
▲百老滙東367號旺舖出租・月租$950千多尺・

**餐館急售**
1）COMMERCIAL近快車站旺咖啡室・50座日做五百元・批長租平・開價七萬餘・
▲工業區自助餐館・裝修靚日做五百元・開價九萬餘・

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459

▲GRANT 近乃磨交通・學校便・五大房・面積千一百尺・西人業主保養一流土庫完成・電動車房門・十三萬二・

▲西區近女皇公園 一年新・33x122 面積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九・

## Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN autoplan CENTRE

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成爲本公司之顧客・
本公司承蒙各界人士光顧支持致成爲華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美・
恭祝聖誕 並賀新禧
實事實業公司敬啓

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

**實事實業燕梳有限公司**

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

**本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務**
**Insurance Property Management Real Estate**
**電話：687-8899 145 KEEFER ST.**

## MULTIPLE REALTY LTD 434-1431
二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

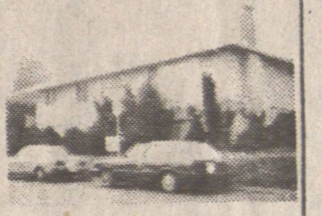
JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲粥粉麵飯餐館出售地點一流生意好滑力足・舖後有濶大停車場・可容八十多座位・良機勿失・
▲假漢豪華風水石屎柏文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・

位七街近RENFREW 24年新三房靚屋・正層一千二百多呎・土庫完成・石屎陽台・硬木地板・一流保養・義大利人屋主・開價十四萬三・抵買・

△好過租屋・抵買柏文・叫價三萬九・近亡ff梳四街・交通便・請速約看・

GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.
孖屋大地49.5x133呎非常抵買・地大夾屋大・交通便・滑力好・上三下四另有一睡房單位出租・開價十三萬二請快・



▲廿三年新・三睡房靚屋・地33x122・地庫完成・有廚廁廳・大露台・開價十一萬餘・

## 李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。

▲屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及正層有三廳三房・另書房及家庭室・土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・・・街角地段・好風景・二十二萬九千・
▲三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・
▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・
▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲近域多利街靚屋・樓上樓下全部完成柏文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・
▲三層大屋・樓上三房一廁所・正層兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳可出租・近京士威・十二萬伍千。
▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一廳・月租千餘・開價十三萬七千
▲七街近蘭菲街・標準地・好風景・樓上樓下一共三廳兩房兩廁所・靚陽台・開價十二萬七千・請快・
▲近菲沙街靚屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・

**賣屋請注意**
閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

加拿

謝煜贊
住宅電話：42
▲實業連生意
雲埠西區・
下餐館生意
$25,000・
叫價一共只
良機・抵買
▲本拿比雜
廚房用具
$98,000

陳菲
PHILI
住家電話：
中文傳呼機：
▲百老滙
・叫價
陳菲立

KENNETH

JOSEPH T

RAYMOND

ANNETTE